

**Serving Buyers & Sellers**  
Contact me for all real estate needs



**Zanna Vaida**  
Licensed Real Estate Salesperson  
Office: (716) 648-7700  
Fax: (716) 648-7882  
Cell: (716) 510-4978  
E-mail: [zvaida@realtyusa.com](mailto:zvaida@realtyusa.com)  
<http://zannavaida.realtyusa.com>

Ukrainian National Association Inc.  
Life Insurance, Coverdells & Annuities

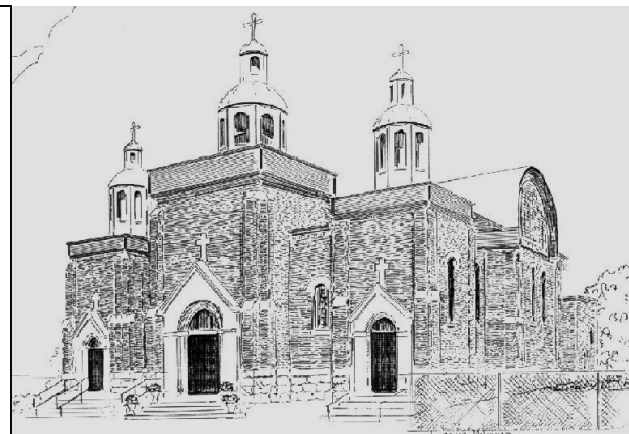


**Judie Hawryluk**  
Fraternal Agent  
Chairwoman Buffalo District

79 Southridge Dr West Seneca NY 14224-4442  
Tel: 716-674-5185 Fax: 716-675-2238

[www.unamember.com](http://www.unamember.com)

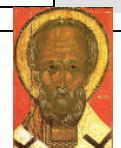
**SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВЯТОГО МИКОЛАЯ  
ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧ.  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ**



**SLAVIS BAZZAR** 1550 William Street Buffalo, NY 14206  
Euro Delicatessen Store Tel.: 895-1404

**MICT MEEST** 1550 William Street Buffalo, NY 14206  
Tel.: 895-1404

**CHURCH BULLETIN**  
№ 48 – November 28 – 2010



**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**  
28 Листопада – 2010 – Ч. 48

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



**Buszka Funeral Home**  
DIRECTOR PETER D. STACHOWSKI  
2005 Clinton Street at S. Ogden Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhomeinc.com](http://www.buszkafuneralhomeinc.com)

*Wilhelmina E. & Janine Klimeczko*  
*Michael A. Klimeczko*, Licensed Directors

**Pietszak**  
FUNERAL HOME  
and Orlowski-Pietszak Funeral Home  
(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206  
806 Clinton St. Buffalo, NY 14210

PHONE 893-1025



**Kuhn's Monuments, Inc.**  
(ROLAND J. KUHN)  
2398 GENESEE ST. BUFFALO, N.Y. 14225  
ASK FOR TOM

2011 Church Envelopes are ready for pick up in the church hall. Please remember: the cost per box is \$6.00. If you did not receive a box of envelopes and would like to use the envelopes during the upcoming year, please notify the Parish Office,

(Father Marijan or Elaine).

Also: if you are celebrating Christmas on the Gregorian (New) Calendar, the **CHRISTMAS ENVELOPE IS FOUND AT THE FRONT OF THE BOX.**

Please use 2010's envelope for CHRISTMAS 2010. If you are celebrating Christmas on the Julian (Old) Calendar, please use the CHRISTMAS 2011 found at the beginning of your new 2011 box of envelopes. We ask this because in most cases the number you had in 2010 is not the same as the number you have in 2011, and this may cause your donation to be entered incorrectly into the computer since most parishioners do not put names on their envelopes.

Thank You,  
Elaine



Слуго Божий, Андрею, моли Бога за нас!  
Servant of God Andrew, pray for us sinners!

## LITURGICAL SCHEDULE ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

**Nov. 28: 27 Н. по ЗСД – 27 S. aft. Pent. 12**

10:00 AM +Анна Крупа (родина)

12:00 AM For Parishioners – За Парохіян

**Monday, Novem. 29 – Пон., 29 Листопада**

9:00 AM +Маруся Процик – 4 річниця  
(р. Ващак)

*Початок Різд. Посту „Пилипівки”*

10:00 AM Funeral of +Nicholas Sywak

Вічна Пам'ять! – Eternal Memory!

**Tuesday, Novem. 30 – Вів., 30 Листопада**

9:15 AM +Пилип Плотиця

(Sophie & Ralph Porchia)

**Wed., December 1 – Сер., 1 Грудня**

9:15 AM +Домка Завадівська

(р. Камінських)

12:00 PM +Параска Міхалів

(Микита Коробій)

**Thu., December 2 – Чет., 2 Грудня**

9:15 AM +Славко Міхалів

(Nalywajko & Thorne Family)

**Friday, December 3 – П'ят., 3 Грудня**

9:15 AM +Mary Hanitz (M/M P. Joven &

Tania Kozlowski)

**Sat., Dec. 4 – Суб., 4 Гр.: Вхід в Храм**

9:15 AM За Парохіян – For Parishioners

4:30 PM +Yaroslawa Petriwsky

(Lesia Petriwsky)

**Dec. 5: 28 Н. по ЗСД – 28 S. aft. Pent. 13**

10:00 AM +Володимир Пасіка (р. Правак)

12:00 AM Pearl Harbor Day

(Joseph Hriczko Post)

(Г) Вічне Світло в честь ПДМ (4)  
Горить на Славу Божу



Господи стережи нас від нехтування  
життя інших і охорони нас від намислу  
тих, що зазіхають на наше життя, що  
хочуть відібрати від нас найдорожче,  
що Ти нам дав!

### HOLIDAY BAKE SALE

Saturday, December 11

10:00 A.M to 12:00 NOON

St. Stephen's Orthodox Church

Abbot & Weber Roads

Lackawanna, NY.

Available:

Nut – Poppyseed - Torta Rolls,

Ethnic Cookies (by pond)

Nut Kifle, Nut Cups

Double Rings, Thumbprints

Mexican Wedding Cakes

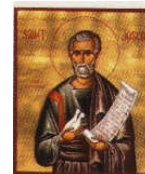
Orders only before December 4

For more info and orders

Call: Vera – 822-3724

or Shelley – 646-1028

Eternal Light burns for  
+Pylyp, Yustyna, Anna, Mykola  
(requ. by Tekla Moczerniak)



St Joseph School For Boys  
Bookstore

Ronda Doucette

574 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books

[www.easterngiftshop.com](http://www.easterngiftshop.com)

[saintjoseph@roadrunner.com](mailto:saintjoseph@roadrunner.com)

There is still space for your ad.

Маємо місце для Вашого оголошення

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Hall and bar rentals are available.

See your old friends on Friday night.

Help rebuild our Ukrainian Home.

Please Contribute to the

**\$100,000 Building Fund.**

Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road

(Airport Plaza)

Cheektowaga, NY 14225

Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

2321 Millersport Hwy

(Getzville Plaza)

Amherst, NY 14068

Сердечна подяка усім спонзорам!

**Просимо їх підтримати!**

Ukrainian Home Dnipro  
Federal Credit Union

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204

(716) 847-6655 (716) 847-6988

[www.uhdfcu.com](http://www.uhdfcu.com)

[info@uhdfcu.com](mailto:info@uhdfcu.com)



**“The credit union  
with a heart”**

Free checking

Competitive rates on CD's and savings account

Low rates for Visa Credit cards

ATM Visa Debit cards

Direct Deposit and Online Banking

IRA Traditional and Roth accounts

Free Life Insurance (some restrictions apply)

We financially support Ukrainian causes

**Свій До Свого По Своє**

Join now and become a member of our  
Ukrainian Credit Union Family!

**Please support our sponsors!**

**ДЯКУЄМО – THANK YOU!**

The Colonial Memorial Chapels, Inc.  
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

**Simon Pasnik & Matthew Pasnik**

3003 South Park Avenue

Lackawanna, New York 14218

(716) 824-3007

**Melvin J. SLIWINSKI**

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard

Cheektowaga, N. Y. 14225

5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

**UPCOMING  
CHURCH  
EVENTS**

**Просимо звернути  
увагу на дати:**



**Sunday Coffee Hours:** If any one would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B.) or Anna.

- **KITCHEN** – is now open again. Thank you for your help and patronage.
- Every Sunday after Liturgy Coffee Hour - Church Hall. Please attend!
- St. Nicholas Bazaar - November 13-14 at OLPH Church Hall on Abbott Rd. Please help as you can! God Bless

**TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагате церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо! Також можна цією карточкою купувати бензину

**CHURCH BULLETIN** is published weekly. Deadline for information is Tuesday Evening.

**ЦЕРК. ВІСНИК** видається тижнево  
Інформації подавати до вівторка вечора.

**SAINT NICHOLAS**

**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**

**СВЯТОГО МИКОЛАЯ  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor  
Rev. Raymond Palko, visiting priest

E-Mail: [stnbuffalo@yahoo.com](mailto:stnbuffalo@yahoo.com)

Web Page: <http://stnbuffalo.com/>

Dioc. Web: <http://stamforddio.org/>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rect: (716) 852-7566 ~ Hall: (716) 852-1908

Fax: (716) 855-1319

Confession: Before Liturgies.

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Кляси Релігії**

**Starts Oct. 30 – Поч. 30 ЖОВТНЯ**

Ministry to the sick-Опіка над хворими:

Family members should call the Rectory.

Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у  
лічниці або приковані до ліжка!**

My Dear Parishioners and friends,

I would like to extend my deepest and most heartfelt thanks, to each of you, for the role you played in such a wonderful celebration, honoring the thirty years of my priesthood. To those of you who spoke such kind words, I thank you sincerely.

*(And in case you are wondering, I assure you that the hair on my head is real, so I hate to disappoint those of you who were hoping to see a wig fall off my head during liturgy.)*

For those of you who planned and organized every beautiful detail of this event, I thank you for your constant thoughtfulness. And to those of you who came and celebrated with me and my family, I am most indebted to your continued generosity, support, and friendship.

To each of the priests who attended the celebration, I thank you wholeheartedly, you are indeed my brothers in the Lord's vineyard, and I treasure your friendship and what a genuine pleasure it is to work with you and share in the joy of our families, our Church, and our growing faith.

To those of your who could not attend, but sent your sincere wishes, please know that you were with us in spirit, and your words and thoughtfulness meant so much to me. And lastly, to those of you who work with me 'day in and day out' to maintain the congenial atmosphere we have here at St. Nicholas Parish, I thank you a hundred fold, because a pastor is only as good as his flock, and I am blessed by your dedication and your constant vigilance toward the needs of our parish.

Each of you, in your own special way, has brought me countless blessings over the years. I have learned a great deal from all

of you. As parishioners of St. Nicholas Church, you are my extended family, and I thank the good Lord for how brilliantly our lives have intertwined over the past 20 years. Being your pastor, has been a blessing to me, because every time we meet in

prayer, break bread together, or share in our religious traditions, we invite the Lord to be there among us. And there is no greater blessing to one's priesthood, then the presence of our Lord among the faithful.



With a heart full of thanks, I extend my hand to each of you, as we continue our journey in faithfulness. May the good Lord continue to guide us as we lead our Ukrainian Catholic Church through these ever changing times, with great zeal and tradition! It was Metropolitan Andrew Sheptytsky who once wrote: "In the parish where the faithful venerate Christ the Savior, the whole spiritual life begins to flourish, people flock to church, the number of those who receive Holy Eucharist is increased, vices begin to slowly disappear from among the people, and concord and love reign in families and throughout the parish."

Very truly yours in Christ,

*V. Rev. Marijan Procyk*

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Сердечна подяка усім вам, дорогі парохіяни і приятелі, за Вашу участь у Св. Літургії і в бенкеті та за Ваші побажання з нагоди 30-ліття мого священства. Хай Господь благословить Вас усіх!

Ваш у Христі,

*Мар'ян Процик, свящ.*

Мар'ян Процик, свящ.

**ОСЕРЕДОК СУМ Ім. ЛЕСІ  
УКРАЇНКИ в Бофало Н. Й.**

**Влаштовує**

**ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ**

**яка відбудеться в суботу  
22-го січня 2011 р.**

**в залах Українського**

**Дому «Дніпро» при 562**

**Дженесі вул. Бофало Н.Й.**

**Щиро запрошуємо все ук-**

**раїнське громадянство**

**міста Бофало і околиць**

**до участі.**

**До танців приграватиме:**

**Оркестра**

**«ЗБРУЧ»**

**Забава о год. 9:00 до 1:00**

**Вечеря від 10:00**

**"Champagne Toast"**

**Білеті: \$30**

**\$25 для студенти до 18р.**

**До замовлення білетів:**

**Галя Турик 697-0807**

**Василь Середюк 821-0711**

**Осип Грега 604-4798**



The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York  
Lesia Ukrainka Branch  
is pleased to announce their annual

**TRADITIONAL UKRAINIAN  
NEW YEAR'S DANCE  
MALANKA**

Which will take place on  
Saturday, January 22nd, 2011  
at the Ukrainian Cultural Center  
"DNIPRO" hall located at: 562  
Genesee Street, Buffalo, N. Y.

All are invited to come  
and join the celebration!

Music will be provided by:

**"ZBRUCH"**

Music from 9:00 pm to 1:00 am  
Buffet starting at 10:00pm  
Champagne Toast

Tickets are \$30.00 and  
\$25 for students to 18 years

For Tickets Please Contact:  
Helen Turyk 697-0807  
William Serediuk 821-0711



**Рідна Школа і  
Батьківський Комітет**

щиро запрошує вас на

**Сніданок зі  
Святим Миколаєм**

який відбудеться у  
суботу 18-го грудня 2010 року  
в церковній залі  
парохії Святого Миколая  
початок о 10-тій годині

У програмі:

- Сніданок з Миколаєм
- Виступ учнів Рідної Школи
- Подарунки чемним дітям

**Вхід безкоштовний  
(будемо вдячні за  
добровільні пожертвування)**

Якщо ви хочете, щоб ваша дитина  
отримала подарунок від Миколая –  
обв'язково зателефонуйте до Галі  
Назаревич 714-5315  
або Гані Середюк 821-0711

School of Ukrainian Studies  
"Ridna Shkola" and the  
Parents Committee

Invite you to

**Breakfast with  
Saint Nicholas**

Saturday, December 18, 2010  
at 10 o'clock  
in St. Nicholas Church Hall

- Breakfast with St. Nicholas
- Come listen to our children perform.
- Gifts for good children

Attendance is free  
(Voluntary donations  
will be appreciated)

**Please attend and support  
Ridna Shkola**

**If your child wishes to receive a  
gift from St. Nicholas please call  
Halya Nazarevych 714-5315  
or Ann Serediuk 821-0711**



**ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК - ОЧСУ**  
Відділ Боффало, Н.Й.  
Влаштує

## **РІЗДВЯНИЙ БАЗАР**

Неділя, 5-го грудня, 2010р.

після Богослуження

в церкві, св. Миколая,

308 Філмор вул.

Печиво - Смачні Обіди

Святочні Картки - Керамика

Все Українське Громадянство Боффало і

Околиці Щиро Запрошує

Управа **ОЖ-ОЧСУ!!**



**WOMEN'S ASSOCIATION  
FOR THE DEFENSE  
OF FOUR FREEDOMS  
FOR UKRAINE, INC.**  
presents a

## **CHRISTMAS BAZAAR**

Sunday, December 5th, 2010

after Mass ends

St. Nicholas Church,

308 Fillmore Ave.

Pastries - Delicious Lunches

Christmas Cards - Ceramics

Everyone is most cordially invited!!

## **PLEASE SAVE THE DATES**

**Our Feastday will be Decem. 19.**

\*\*\*

**Наш Празник буде 19 Грудня.**



**The 73 Annual Convention**  
of the League of Ukrainian  
Catholics will be held in  
Buffalo October 7, 8, 9,  
2011 at the Airport Holiday

**Inn. We ask the support of our local  
Ukrainian community in this en-  
deavor. We especially ask that our or-  
ganizations not schedule any events  
that weekend. Thank you!**

**Щоб довідатися більше інформа-  
цій Про це що діється в громаді,  
Просимо відвідати веб-сторінку:**

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

**Is the the web-page to find  
More information and events  
In our Ukrainian Community.**

**Are you listening "Good Samaritan"  
Ukrainian Radio Program  
on WJLL 1440 AM**

**Every Sunday at 2:00 PM?**

**Thank you for your donations!**

\*\*\*

**Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?**

**Please say a prayer for the vocation!**

\*\*\*

**Просимо молитися за покликання!**

## **In Memoriam – Вічна Пам'ять!**

Упокоївся в Господі Св. Пам.

**+Микола Сивак**

(Помер: 24. XI. 2010)

Родині і приятелям складаємо спів-  
чуття, а йому хай буде Вічна Пам'ять!



**+Nicholas Sywak**

(Died: November 24, 2010)

Beloved husband of Maria (nee Timofe-  
jew); devoted father of William, Michael  
(Eva) Sywak, Vera (Fred) Berent, Nicho-  
las J., Peter (Sandy), Mary (Tom Aures)  
Sywak, Elizabeth (Steven) King and the  
late Leon Sywak; also survived by 16  
grandchildren and 5 great-grandchildren.  
Family will be present Sunday 2-4 and 7-9  
PM; Panachyda Service will be held 7:30  
PM at the Pietszak Funeral Home, 2400  
William St. (near Harlem) where services  
will be held Monday at 9:15 AM followed  
by a Funeral Liturgy at St. Nicholas  
Ukrainian Catholic Church at 10 AM.  
Flowers gratefully declined. Memorial are  
preferred to St. Nicholas Church or Hos-  
pice Buffalo, Inc.

We extend our sympathy to the Family.  
May he rest in peace! Eternal Memory!

## **In Memoriam – Вічна Пам'ять!**

Упокоївся в Господі Св. Пам.

**+Василь Вільчінський**

(8. III. 1921 - 20. XI. 2010)

Родині і приятелям складаємо спів-  
чуття, а йому хай буде Вічна Пам'ять!



**+Basil Wilczynskyj**

(March 8, 1921 - November 20, 2010)

Beloved husband of Kataryna; leaves  
behind two daughters, Olga Sengbusch and  
Lucy (Walt) O'Connell Ferguson; loving  
grandfather of David, Garrett (Jill),  
Michael (Jenel) and Kadie; great-grandfa-  
ther of Makenzie, Declan and Laila. We ex-  
tend our sympathy to the Family. May he  
rest in peace! Eternal Memory!

## **Very Important! Дуже Важне!**

Коли плянуєте дату вашого вінчання  
чи хрещення то просимо поговорити з  
парохом, щоб потім не було непорозу-  
міння. Може статися, що в цей день  
буде неможливо відбути заплановане

\*\*\*

If you are planning a Baptism or Wed-  
ding, please contact Pastor about the date  
before making other arrangements.

### З радія "Милосердний Самарянин"

Про сенс безвинного страждання запитує себе людина з тих пір, як вона існує. Пригадаємо, напевно, найвідомішого з таких запитувачів – праведного Йова, якому присвячена одна з біблійних книг. Багато було спроб у різних релігіях вирішити цю проблему, запропонувати людині пояснення, розраду, заспокоєння – одні шукали такого заспокоєння у нірвані, інші – в обіцянці реальних тілесних насолод у будучому житті. Але я переконаний, що немає і не може бути на це неймовірно важке запитання іншої відповіді, окрім предмету нашої з вами віри – постаті Ісуса Христа. Бо ми – християни – маємо Бога, що нерозривно поєднав себе з ЛЮДИНОЮ, ЯКА СТРАЖДАЄ. Ісус промовляє кожному з нас через свій Хрест та своє Воскресіння: “Я з тобою, Я прийшов постраждати задля тебе. Постраждати – і показати тобі шлях перемоги. Перемоги не зовнішньої, – через насильство над іншими, – а внутрішньої – через внутрішню правду Хреста. І лише така перемога чогось варта у житті”.

Отже, пам’ять про Голодомор є і має бути водночас проповіддю про Ісуса Христа, його Хрест та воскресіння. Хрест Христовий перемагає – так, як перемагає сьогодні правда про Голодомор. З того випливають для нас принаймні три вагомні духовні уроки.

Перший урок: шанувати гідність людського життя. Якщо колись станеться так, що хтось вам скаже, що оце або інше людське життя потрібно було для якоїсь нібито “вищої” мети – не вірте, не заспокоюйтеся, не спалуйте у собі ваше сумління: забирати в людини життя, дане їй Богом, – це злочин.

Другий урок: шукати правди, не боячись засудити гріх. Мусимо чинити опір гріхові, й не лише гріхові “індивідуальному”, а й “структурам гріха”, якщо використати вислів блаженної пам’яті Папи Івана Павла II. Коли сумління нам підказує, що політична влада, з якою ми маємо справу, має гріховну, а тим більше диявольську природу, ми мусимо, якщо хочемо бути гідні Христового імені, мати мужність сказати цій владі “Ні”.

І третій урок: навіть якщо трапиться так, що навколо нас буде багато, занадто багато страждання, попри все не озлоблятися, не зачерствіти, а пам’ятати, що Ісус Христос віддав своє життя за нас на Хресті. Страждання – і співстраждання! – це релігійний ключ до цілого людського буття. І сьогодні ми, молитовно згадуючи про безвинно загиблих під час Голодомору, молитовно співстраждаючи мільйонам безвинно закатованих, стаємо й самі – хай навіть у малому! – сопричасниками Хреста Христового. А – як нагадує нам апостол Павло – ті, хто є сопричасниками Його Хреста та Його смерті, є сопричасниками і Його життя та Його воскресіння. (О. д-р Юрій Аввакумов)

Просім Господа, що б ці страшні часи голодомору ніколи не повернулися, що б усі нарешті зрозуміли оцей найцінніший Божий дар життя. Людина створена на образ Божий і ми всі маємо щось божественного в собі і це ніхто не має права від нас відібрати. Коли стараємося насміхатися з іншої людини, коли маємо бажання її знищити, ми сміємося з Христа, що в цій людині перебував, ми Його наново розпинаємо...

### From the desk of Fr. Ray Palko

Dear \_\_\_\_\_,  
(Your name here, for your very own personal letter)

Glory to Jesus Christ! Glory Forever! I hope you’ve enjoyed the past few days as each of us, and in our own way, stopped to make our personal thanksgivings. As you read your letter this week, the festivities will be winding down, “Black Friday” will be over, and our families will already be back home, or getting ready to head there. HAPPY THANKSGIVING, EVERYONE!

As I write, however, it is Tuesday evening and we are still in great anticipation of that special holiday to come. We’re waiting for Presbytera Laryssa, Fr. Eli, Jonah and Nathanael to get here on Wednesday. If you remember, I mentioned before that we, and they, travel ‘the two-nineteen.’ It is generally a pleasant and scenic trip. Except for some days in winter, that is. You see, from their house to our house, at least three snow belts are to be encountered. On this Tuesday as I write, the forecasters are talking about possible significant “Lake Effect” for Friday, the day of their return. So, as we do for a lot of things: we wait and see and hope.

I’m sure our house is like your house as we pray and wait and hope for a nice holiday with everyone, and for safe travel, and a happy and loving visit to family and friends. Besides the snow to worry about, have you noticed that a nasty, and quite contagious, stomach virus is making the rounds? The classrooms seem to be the breeding ground for that awful bug, and the kids pass it from one to another and then to their teachers. There are a lot of people with it these days. ☹ ☹

Our babies here and in PA have had it, and we’re not sure if it will be all gone by

Thanksgiving Day. Not good to be sick anytime, but not being able to eat on Thanksgiving is double punishment. So I guess the bottom line of these last paragraphs is that we hope everyone in our family and your family are well, and their travel will be safe, hazard free and a happy bonding of family. And if we are kept apart by illness or snow, well so be it. God willing, we’ll get together as soon as possible when everyone is healthy and the roads are clear.

I assume you’ve already seen last Sunday’s bulletin from St. Nicholas in which there was a beautiful memorial to the newly reposed +Mykola Baryckyj. He passed away on November 13 and was buried from St. Nicholas church on Tuesday Nov. 17. (Did you notice the flowers in the church from his funeral? I thought they were perfect for the season and made the church sparkle for these two weeks). His life was one that is almost a carbon copy of so many of our people, whose lives were tragically and horribly disrupted by World War II. Moved from their villages, freedoms stolen, forced labor in exile of foreign countries, and finally finding refuge and a new life here in the United States and other free countries. There are stories upon stories, too many of them not even recorded, of the heroes among us. I don’t know about you, but I can’t tell you how many times I am blown away at hearing a life story of someone. They’ve seen and done so many things and have gone through so many of life’s experiences that we can’t even imagine from our sheltered and comfortable lives. We thank God for the gift of these special ones among us, who have shown us, by their lives and examples how to live and grow in faith and love and to be courageous

in the face of injustice and oppression. We offer our sympathy and prayers to the family of +Mykola and then to him we sing: "Vichnaja Pamjat! Eternal Memory!"

That was a very nice tribute to Father Procyk last Sunday as about 150 of us gathered to celebrate the 30th anniversary of his ordination to the priesthood. Once again, to "the movers and shakers" who made it happen, we gotta say: "Great Job!" May God reward you, as you have honored His priest! It is a very beautiful thing to see a parish gather round their priest and by their generous support and kindness honor him like this. Perhaps you remember a line I used in your letter last week when I wrote of Fr. Procyk and said, "Mnohaja Lita and AXIOS!" You already know 'Mnohaja Lita' means many years, but perhaps you didn't know 'Axios.' That word is from the Greek and means "Worthy." You need to have really attended an ordination in our Church in order to fully extend the depth of the meaning.

When a candidate is called on his ordination day the service begins in the nave of the temple, among the people. The one to be ordained is led into the Altar by the Archdeacon who presents him to the Bishop. At a certain point in the ceremony, after the actual ordination itself, the Bishop then presents the newly-ordained to the community and says: "AXIOS!" The congregation then responds, "AXIOS!" This exchange of the Bishop and people continues as the new priest or deacon is given his "tools of the trade," as he is vested. With each article of the vestments, i.e., stikhar, cuffs, etc., plus the kadylo, leiturgikon, priest-cross, we would hear this dialogue: "Axios! Axios! Axios!", as the community

affirms that, "Yes, we want him to be our priest! He is worthy!"

As you might expect, besides the actual moment of ordination, that exchange is very memorable and deeply moving. Most people have never seen an ordination, but on occasions such as our anniversaries, birthdays, holidays, etc., when the faithful do those beautiful and extra special gestures "to honor Father," you are really confirming our ordination, just as sure as if you were there that day, and you are saying, "Axios! Worthy! Glad you are here! Thank You!" And so as priest, and taking the liberty to speak for all the other Fathers, you are a joy to us in so many ways as you edify and encourage us in the countless things you do for us and the many ways you say "Axios!" to us. Thank YOU! God reward YOU!

Once this great and beautiful 'Weekend of Thanks' is over, we are mindful of that we will soon be celebrating the important and much-loved feast of St. Nicholas. That will be the next big gathering of our community that I know of-the St. Nicholas Praznyk on December 19. And then all mixed in that will be all the hustle and bustle of preparing for the Nativity of our Lord. So put on your running shoes, Kiddies, it's gonna be a fast month! Enjoy the days! Celebrate the gift of life!

I hope all of you were able to stop and give thanks to our Creator, for all His "benefits, known and unknown; evident or concealed," and that you were able to celebrate with each other in peace, harmony and love. May He grant you that Peace that passes all understanding! May our holy Lady Theotokos protect you beneath her heavenly mantle.

HAPPY THANKSGIVING!

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

When I was in the 5th grade our teacher asked us to write a short essay about what we would ask for if we could wish for anything. I remember that I wrote about my friend, Brian. He was a boy in my class who had a lot of difficulty getting around, but he never frowned about it. You see, Brian suffers from Muscular Dystrophy and I wished that Brian could wake up in the morning, and not have to worry about how he was going to get through every part of his day. That Brian did not have to sit on the bleachers during recess, where I often sat with him, because it is hard to use the playground when you have braces on both of your legs. Brian would have to get up every morning, and dress himself a certain way in order to fit his pants over his braces. He would have to hold the lockers a certain way to move down the hall, and he could never go anywhere alone, because he would always need someone to help him loosen his braces in order to complete certain daily tasks that we so often take for granted. I had wished that Brian could run out of his house in the morning as fast as he could and feel the way the breeze blows through your hair. That Brian could play during recess with all of the other kids, and could know what it feels like to jump as high in the air as he could, being off the ground and completely free. Looking back on that experience, I probably surprised my teacher with my essay because most kids asked for things that they wanted or the ability to go places, but Brian helped me realize that the things we may want in life should not be more important than the things that other people really need. God uses the strengths and the weaknesses in

each of us to help us recognize His presence in our world.

In today's Gospel reading for the 27th Sunday after Pentecost (Luke 13:10-17), a woman who had been bowed down with an infirmity for 18 long years is healed on the Sabbath by Jesus, in a synagogue where He is preaching. I think we can all relate to this woman, because at one time or another, we too have needed healing. The ruler of the synagogue becomes quite indignant at what has just happen in his congregation. But unwilling to chastise Jesus in front of the people gathered the ruler instead chastises the woman and those who had gathered for the services. "There are six days on which work ought to be done," he cries, "come on those days and be healed, but not on the Sabbath day." Christ's response to the ruler of the synagogue is firm, "Does not each of you on the Sabbath untie his ox from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?" Jesus is reminding the Pharisees of how they pride themselves in saying, 'We are the children of Abraham.' Well, this woman, too, is a child of Abraham. They hid from the warnings of John the Baptist by saying, 'We have Abraham as our father.' Well, she too has Abraham as her father. And so the message of Jesus to the synagogue leaders was a message not only about their Sabbath keeping, and not only about their hypocrisy, but also about how they ought to relate to one other as fellow heirs of God's Kingdom. Jesus showed them how everyone deserves compassion and healing, and especially on the Sabbath day.

All of us at one point or another wish to be free from something; whether it is physical limitations, or mental impairments, or spiritual dryness. We all pray and try everything possible to be healed. We pray for the strength to live each day to the fullest with the peace, comfort and strength of Jesus leading our way. The woman in today's Gospel had never met Christ, she asked for nothing and was promised nothing, but for over 18 years she suffered with physical limitations that left her unable to stand up straight. And still she came to the synagogue to pray and to worship in every sense of the word. This woman was in the synagogue on the Sabbath day. She was bent over and could not stand up. Yet she continued on in glorifying God in spite of her great physical adversity. She came to Church even though she had no expectation of deliverance; she came because she was faithful to God. Jesus was in the synagogue, too. He was the teacher that day. And what happens in today's Gospel is quite amazing. Jesus does not ask her about her disease, He does not need to, and she does not ask Jesus to heal her. St. Luke tells us that, *"When Jesus saw her, he called her and said to her, 'Woman, you are freed from your infirmity.' And he laid His hands on her, and immediately she was made straight, and praised God."* This woman had not cornered Jesus. She had not forced His hand. Jesus could have finished His lesson and gone home and no one would have even thought about this woman. But He stopped and called her over to Him, to free her from her infirmity, because Jesus shows compassion to all those in need, regardless of their outward appearance or their level of faith. *(From the G.S. Radio pr.)*

Please visit our St. Nicholas  
Web-Page:

[www.stnbuffalo.com](http://www.stnbuffalo.com)

Веб-Сторінка нашої церкви  
постійно доповнюється.  
Просимо часом заглянути.

### To All Visitors, Friends And Parishioners:

Welcome to our Ukrainian Catholic parish of St Nicholas. Make yourself at home.

It is strongly recommended that every couple or single person over 18 years be registered with the parish. Attendance and support (according to your ability) is encouraged. We use the system of envelopes. In the case you decide not to use envelopes, you can choose other method of supporting the parish, but your support is appreciated and much needed. May good Lord bless you all!

\* \* \*

Вітаємо до нашої і Вашої Церкви Св. Отця Нашого Миколая. Двері завжди відкриті. Господній дім є нашим домом. Хай Господь благословить усіх!

Подружжя і самотні особи понад 18 років можуть реєструватися. Якщо ви не бажаєте вживати нашу систему коверт, просимо подати ваші адреси і телефони, щоб могли бути в контакті. Ваші датки просимо вложити до коверти і написати Ваше ім'я, бо в протівному пожертви готові залечитися анонімно.

З нагоди 77-річниці Голодомору-Геноциду в Україні у 1923-33 роках появилoся спільне послання Української Католицької Церкви та Української Православної Церкви Америки і Канади якого подаємо тут у цілості.

„Українці світу будуть поминати 77-му річницю голоду-геноциду Голодомору, влаштованого Йосифом Сталіним і Советським режимом проти народу України в 1932-33 роках. Ми спільно будемо молитися за душі понад семи мільйонів жертв цього штучного голоду. Ми піднімо наш об'єднаний голос проти цих жорстокостей та мук, що застосовувалися в ім'я ідеології.

Важливо, щоб ми пам'ятали більш як 7 мільйонів невинних жертв чоловіків, жінок, дітей гордої нації, які просто намагалися захиститися від насильної колективізаційної політики Советської Росії. Кордони були замкнені. Продукти та хліб конфісковані. Непокірні розстріляні. Їхні душі закликають до пам'яті. Зберімося в наших святих церквах на молитву за їхні душі. Поєднаймося з ними у спільній святій молитві.

Св. Павло нагадує нам, що ми «більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі, побудовані на підвалині апостолів і пророків, де наріжним каменем – сам Ісус Христос» (Еф. 2, 14-22). Ми, ваші єрархи, нагадуємо вам, як членам дому Божого, про здійснення вашого обов'язку – у спільній молитві згадати жертв цього голоду.

Ми також покликані стати живим голосом за справедливість для мільйонів жертв Голодомору. Ми покликані постійно пам'ятати самі і нагадувати всьo-

му світові, що цей голод виник як результат політики репресивного зловісного режиму. Більшість світу відмежувалася від того, що відбувалося в той час. Голоси за справедливість та демократію заглушувалися, головню засобами масової інформації, які підтримували репресивний режим у запереченні існування штучного голоду. Наші живі голоси потрібні для того, щоб зберегти пам'ять про такі акти геноциду і не допустити їхнього повторення. Спроби заперечити та применшити страшні наслідки цього штучного голоду продовжуються і сьогодні.

Наш міцний і наполегливий колективний голос потрібний, щоб упевнитися, що жертва семи мільйонів не забута і ніколи не повториться. Ваші єрархи заохочують вас стати частиною живої совісті тих, хто страждали. Пам'ять про них і їхня жертва не мають бути забуті, чи применшені. Жертви геноциду в Україні треба згадувати, повертаючи їм справедливість та гідність пам'ятати про них та про інші подібні жертви геноциду в усьому світі.

Ми єрархи Української Католицької та Української Православної Церков Сполучених Штатів та Канади молимося за те, щоб це спільне пастирське послання до наших вірних послужило джерелом натхнення для українців єднатися в молитовному поминанні та в спільному згадуванні більш як семи мільйонів жертв Голодомору-геноциду в Україні 1932-1933 років.

Нехай пам'ять про жертви Голодомору-геноциду буде вічною!”

Слідують підписи владик обох церков.